

A meghallgató tisztviselő zárójelentése a COMP/38.543 – nemzetközi költöztetési szolgáltatások ügyben

(az egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgatási tisztviselők megbízásáról szóló, 2001. május 23-i 2001/462/EK, ESZAK bizottsági határozat (HL L 162., 2001.6.19., 21. o.) 15. és 16. cikkével összhangban)

(2009/C 188/06)

A határozattervezettel kapcsolatban a következő észrevételek merültek fel:

BEVEZETÉS

2003 augusztusának végén a Bizottság úgy határozott, hogy 2003 szeptemberében vizsgálatot tart Belgiumban, az Allied Arthur Pierre, az Interdean, a Transworld és a Ziegler vállalkozások épületeiben. E vizsgálatokat követően az Allied Arthur Pierre mentességet kérelmezett, illetve a mentességi kérelem elutasítása esetén kérte az esetleges bírság mérséklését a kartellügyek esetében a bírságok alóli mentességről és a bírságok csökkentéséről szóló, 2002. évi bizottsági közlemény értelmében. Mivel a Bizottság már célzott vizsgálatot hajtott végre, valamint bizonyítékot szerzett a kartell létezésére, mentesség nyújtására már nem volt lehetőség. Mindazonáltal a [*] ⁽¹⁾ alapján a Bizottság 30–50 %-kal kívánta csökkenteni az Allied Arthur Pierre-re rótt bírságot.

2005 februárjában, szeptemberében és októberében, valamint 2007 júliusában és októberében a Bizottság az 1/2003/EK tanácsi rendelet 18. cikke értelmében tájékoztatás nyújtására kérte fel az érintett vállalkozásokat, a versenytársakat és a költöztető vállalkozások egyik belgiumi szakmai szervezetét.

A Bizottság arra az előzetes következtetésre jutott, hogy a határozattervezet címzettjei kartell részesei voltak a belgiumi nemzetközi költöztetési szolgáltatások terén, amelynek keretében a részes vállalkozások rögzített árakat alkalmaztak, maguk között elosztották az ügyfeleket, valamint befolyásolták az ajánlatok benyújtását, és ezáltal megsértették az Európai Közösséget létrehozó szerződés 81. cikkét és az EGT-megállapodás 53. cikkét. A kartell 19 évig, de legalábbis 1984 és 2003 között fennállt.

Kifogásközlés és válaszadási idő

2006. október 19-én kifogásközlést intéztek 32 címzethez, amelyek név szerint: az Allied Arthur Pierre NV; a North American International Holding Corporation; a North American Van Lines Inc.; a Sirva Inc.; az Exel International Holdings (Belgium) NV; az Exel International Holdings (Netherlands I) BV; az Exel International Holdings (Netherlands II) BV; az Exel International Holdings Limited; az Exel Investments Limited; a Realcause Limited; az Amcrisp Limited; az Interdean AG; az Interdean Group Limited; az Interdean Holding BV; az Interdean International Limited; az Interdean NV; az Interdean SA; az Iriben Limited; a Rondspant BV; a Team Relocations NV; a Team Relocations Limited; a Trans Euro Limited; az Amertranseuro International Holdings Limited; [*]; a Mozer Moving International SPRL; a Gosselin World Wide Moving NV; a Stichting Administratiekantoor Portielje; a Compas International Movers NV; a Transworld International NV; a Putters International NV; a Verhuizingen Coppens NV; valamint a Ziegler SA.

A címzettek 2006. október 20. és 23. között kapták kézhez a kifogásközlést és két hónap határidőt kaptak a válaszadásra. Indoklással ellátott kérésre a határidőt elhalasztották 2007. január 15-re a Coppens esetében; 2007. január 22-re a Gosselin esetében; valamint szintén 2007. január 22-re a Stichting és az Interdean esetében. Valamennyi fél válaszolt a meghatározott határidőn belül.

Iratbetekintés

A felek DVD formájában juthattak hozzá az ügyirathoz, amelyet kérésre valamennyi félnek megküldtek. Az ügyiratban található egyéb dokumentumok a Bizottság épületében voltak megtekinthetők, ennek lehetőségével 28 vállalkozás kívánt élni. A Ziegler kivételével egyetlen fél sem érdeklődött a meghallgató tisztviselő ügyiratának megtekintésével kapcsolatos kérdések iránt. A Ziegler írásban kérte a meghallgató tisztviselőtől, hogy engedélyezze számára a többi fél által a kifogásközlésre adott válaszokba való betekintést. A meghallgató tisztviselő elutasította a kérést, mivel véleménye szerint a kifogásközlésről szóló értesítés után beérkező információ nem képezi a vizsgálati ügyirat részét, és mint ilyen, nem nyilvános. A kifogásközlésre a többi fél által adott válaszok tekintetében a feleknek csak akkor van iratbetekintési jogosultsága, ha a bennük foglalt információ terhelő jellegű, és a Bizottság végső határozatában utalt rá, illetve amennyiben ezen információ felmentő értékkel bír ⁽²⁾.

⁽¹⁾ A szöveg egyes részeit úgy szerkesztették, hogy bizalmas adatok a szövegbe ne kerüljenek be; ezeket a részeket szögletes zárójel és csillag jelzi.

⁽²⁾ Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 27-i ítélete a T-43/02. sz. *Jungbunzlauer* ügyben.

Szóbeli meghallgatás

A szóbeli meghallgatásra 2007. március 22-én került sor. Valamennyi fél, illetve képviselőjük jelen volt a meghallgatáson, kivéve az Exel vállalkozási csoportot (az Allied Arthur Pierre anyavállalatai), [*], a Mozert, a Putterst, valamint a Gosselint és a Stichtinget.

Tényállást közlő levél

A meghallgatást követően [*] bizonyította [*]. A Bizottság úgy találta, hogy e további bizonyíték hasznos lehet a kifogásközlésben tett állítások alátámasztására. Ennélfogva 2007. augusztus 23-án tényállást közlő levelet küldött valamennyi félnek, amelyben meghatározta a bizonyíték jellegét, valamint tisztázta annak módját, ahogyan a Bizottság ezt a határozattervezetben majd felhasználja, együttesen a bizonyíték további részleteit tartalmazó CD-ROM-mal. A feleknek két hónap állt rendelkezésükre, hogy válaszoljanak a tényállást közlő levélre.

Az új bizonyíték nem vezetett a felekkel szembeni további, illetve új kifogásokhoz, ám teljesen megerősítette és alátámasztotta a Bizottság vizsgálati ügyiratában már megtalálható bizonyítékokat.

A HATÁROZATTERVEZET

[*] A határozattervezetben feltüntetett jogsértési időtartamok két vállalkozás tekintetében rövidebbek, mint a kifogásközlésben meghatározottak.

A Bizottsághoz beérkezett határozattervezet csak olyan kifogásokat tartalmaz, amelyek vonatkozásában az érintett felek lehetőséget kaptak álláspontjuk ismertetésére.

Megállapítom, hogy ebben az ügyben a felek meghallgatáshoz való jogát tiszteletben tartották.

Brüsszel, 2008. február 25.

Karen WILLIAMS
